



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	หน่วยงานกำกับดูแลด้านตลาดทุนของฮ่องกงและออสเตรเลียลงนามในข้อตกลงความร่วมมือด้านเทคโนโลยีทางการเงิน		

วันอังคารที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๐ หน่วยงานกำกับดูแลด้านตลาดทุนของฮ่องกงและออสเตรเลียกล่าวว่า ทั้งสองได้ตกลงร่วมมือกันในด้านเทคโนโลยีทางการเงิน ทั้งนี้ ภายหลังจากการกล่าวของกลุ่มผลประโยชน์ด้านการเงินว่า หากขาดความร่วมมือดังกล่าวจะทำให้การดำเนินงานของธุรกิจที่นำเทคโนโลยีทางการเงินมาประยุกต์ใช้ในเอเชีย-แปซิฟิกต้องหยุดชะงักลง

คณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตราสารอนุพันธ์ฮ่องกง (The Hong Kong Securities and Futures Commission - SFC) และคณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และการลงทุนออสเตรเลียตกลงที่จะแลกเปลี่ยนข้อมูลกันในเรื่องการพัฒนาด้านเทคโนโลยีทางการเงิน เพื่อช่วยให้ธุรกิจที่นำเทคโนโลยีทางการเงินมาประยุกต์ใช้ในแต่ละประเทศ ติดต่อกันและดำเนินธุรกิจร่วมกันได้

แคธีรี อาร์เมอร์ กรรมการกำกับหลักทรัพย์และการลงทุนออสเตรเลียกล่าวว่า “ข้อตกลงความร่วมมือนี้เป็นสิ่งสำคัญที่ช่วยส่งเสริมภาคส่วนเทคโนโลยีทางการเงิน และอำนวยความสะดวกในการเจาะตลาดสำคัญในธุรกิจด้านนวัตกรรมของออสเตรเลีย”

สมาคมอุตสาหกรรมหลักทรัพย์และตลาดการเงินแห่งเอเชีย (Asia Securities Industry and Financial Markets Association - ASIFMA) ในฐานะผู้แทนของ ผู้จัดการธนาคารและกองทุนต่าง ๆ กล่าวเมื่อสัปดาห์ที่แล้วว่า การแข่งขันในธุรกิจที่นำเทคโนโลยีทางการเงินมาประยุกต์ใช้ในทวีปเอเชียลดน้อยลง เนื่องจากประเทศคู่แข่งที่เป็นศูนย์กลางทางการเงินของภูมิภาคได้กำหนดกฎเกณฑ์ที่ซับซ้อนและไม่แน่นอน

ในข้อตกลงระบุว่า ASIFMA ได้เรียกร้องให้หน่วยงานที่กำกับดูแลในภูมิภาคร่วมมือกันมากขึ้น และนำวิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศที่สอดคล้องกันมาใช้เพื่อสนับสนุนเทคโนโลยีทางการเงินในภูมิภาค

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.reuters.com/article/us-asia-fintech-regulator-idUSKBN1941QG">http://www.reuters.com/article/us-asia-fintech-regulator-idUSKBN1941QG</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๐

<p><b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b></p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐   ๘/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ